

**ACORD PRIVIND PRELUCRAREA
DATELOR CU CARACTER PERSONAL
2024-2025**

Subsemnatul, _____

_____ (a se indica numele și prenumele), în calitate de părinte/reprezentant legal al minorului _____ (a se indica numele și prenumele) (în continuare „Minorul”), elev/ă în clasa _____ (a se indica clasa),

îmi exprim consimțământul expres cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal ale Minorului în modalitatea descrisă în continuare. Astfel, îmi exprim consimțământul expres ca datele personale ale Minorului să fie folosite și publicate în cadrul acțiunilor de functionare și de promovare a programului educațional al școlii, cu respectarea prevederilor Regulamentului (UE) 2016/ 679, denumit în continuare „GDPR”. În concret, îmi exprim consimțământul ca datele personale ale minorului, inclusiv imaginea acestuia, să fie publicate în spațiul virtual (pe site-urile unității școlare, ale partenerilor media și altor parteneri asociați, pe rețele de socializare) în orice format (video sau audio) și în materiale publicitare tipărite (e.g., ziar, flyer, pliant, plancarde, etc.) de către ISB.

Consimțământul meu în ceea ce privește prelucrarea datelor noastre cu caracter personal, precum și cele ale minorului, inclusiv a imaginii acestuia este acordat exclusiv **în scopul** executării obligațiilor contractuale, precum și a derulării și promovării programului educațional al școlii.

I. Identitatea și datele de contact ale operatorilor:

International School of Bucharest (SC Lumina Institutii de invatamanat SA) este operator de date cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal ale Minorului conform GDPR.

II. Categoriile de date personale prelucrate in vederea indeplinirii obligatiilor contractuale sunt: referitoare la parinti: nume, prenume, CNP, serie și număr CI/BI, nr de telefon mobil/fix, adresa de domiciliu, data naștere, adresa de e-mail, Certificatul de căsătorie/ Hotărâri judecătorești (daca este cazul) referitoare la căsătorie și încredințarea copilului; referitoare la elev: nume,

**AGREEMENT REGARDING PROCESSING
PERSONAL DATA
2024-2025**

The undersigned, _____

_____ (indicate the name and surname), as the parent/legal representative of the minor _____

_____ (indicate the name and surname) (hereinafter "the Minor"), a student in class _____ (indicate the class), **I express my full consent regarding the processing of the Minor's personal data in the manner described below. Thus, I express my full consent for the Minor's personal data to be used and published as part of the actions to perform and promote the school's educational program, in compliance with the provisions of Regulation (EU) 2016/679, hereinafter referred to as "GDPR". Specifically, I express my consent for the personal data of the minor, including his image, to be published in the virtual space (on the websites of the school unit, media partners and other associated partners, on social networks) in any format (video or audio) and in printed advertising materials (e.g., newspaper, flyer, leaflet, boards, etc.) by ISB.**

My consent regarding the processing of our personal data, as well as that of the minor, including his image, is granted exclusively **for the purpose** fulfilling the contractual obligations and of running and promoting the educational program of the school.

I. Identity and contact details of operators:

International School of Bucharest (SC Lumina Institutii de Invatamanat SA) is a data operator regarding the processing of the Minor's personal data according to the GDPR.

II. Categories of personal data processed in order to fulfil the contractual obligations are: regarding the parents: surname, first name, CNP, CI/BI series and number, mobile/landline number, home address, date of birth, e-mail address, marriage certificate/ court decisions (if applicable) regarding marriage and custody of the child; regarding the student: name,

prenume, CNP, data nașterii, locul nașterii, date medicale ale copilului.

În vederea derulării și promovării programului educațional al școlii (bifați datele pe care le permiteți)

- nume și prenume
- imagine facială minor
- voce
- vârstă
- unitatea de învățământ

III. Scopurile prelucrării datelor de mai sus

Prelucrarea datelor de mai sus este necesară în scopul îndeplinirii obligațiilor contractuale și derulării și promovării programului educațional al școlii.

IV. Destinatarul datelor cu caracter personal

(a) În vederea realizării scopului mai sus menționat, datele cu caracter personal colectate în temeiul Contractului pot fi transmise și dezvăluite anumitor parteneri cu care Prestatorul desfășoară relații contractuale de natură a ajuta și a contribui la îndeplinirea obiectului și obligațiilor Contractului (de exemplu, către organizatori de cursuri și concursuri școlare / evenimente / tabere și alte evenimente curriculare și extracurriculare).

(b) Datele cu caracter personale pot fi transmise de către Unitate, fără permisiunea Beneficiarilor secundari, către instituțiile de stat (de ex., ministere, inspectorate școlare și alte instituții), în vederea îndeplinirii obligațiilor declarative și de raportare prevăzute de lege.

(c) Transferul datelor în străinătate.

Datele personale colectate în temeiul Contractului (nume și prenume copii, data naștere copil, număr de telefon și email părinte) vor fi transmise în străinătate, mai exact către Comisiile de examen cu asigurarea unui nivel de protecție adecvat al datelor cu caracter personal prelucrate sau în alte situații asemănătoare.

V. Drepturile dumneavoastră și ale Minorului

Drepturile dvs. conform GDPR sunt următoarele:

(a) Dreptul de a fi informat cu privire la prelucrarea datelor dvs.

(b) Dreptul de acces asupra datelor. Aveți dreptul de a obține din partea noastră o confirmare că se prelucrează sau nu date cu caracter personal care vă privesc sau care privesc Minorul și, în caz afirmativ,

surname, CNP, date of birth, place of birth, medical data of the child.

To run and promote the educational programme of the school (check the data you allow)

- name and surname
- minor facial image
- voice
- age
- school

III. Purposes of data processing above

The processing of the above data is necessary for the purpose of fulfilling the contractual obligations and for running and promoting the educational program of the school.

IV. Recipients of data

(a) In order to achieve the aforementioned purpose, the personal data collected under the Contract may be transmitted and disclosed to certain partners with whom the Provider carries out contractual relations of a nature to help and contribute to the fulfilment of the object and obligations of the Contract (for example, to course organizers and school competitions / events / camps and other curricular and extracurricular events).

(b) Personal data may be transmitted by the School, without the permission of the Secondary Beneficiaries, to state institutions (e.g. ministries, school inspectorates and other institutions), in order to fulfil the reporting and registering obligations provided for by law.

(c) Transfer of data abroad.

The personal data collected under the Contract (children's first and last name, child's date of birth, phone number and parent's email) will be transmitted abroad, more precisely to the external Exam Boards with the provision of an adequate level of protection of the personal data processed or in other similar situations.

V. Your rights and those of the Minor

Your rights under the GDPR are as follows:

(a) The right to be informed about the processing of your data.

(b) Right of access to data. You have the right to obtain from us a confirmation that personal data concerning you or the Minor is being processed or not and, if so,

acces la datele respective și la informațiile prevăzute de art. 15 alin. (1) din GDPR.

(c) Dreptul de a rectifica datele inexacte sau incomplete. Aveți dreptul de a obține, din partea noastră, fără întârzieri nejustificate, rectificarea datelor cu caracter personal inexacte care vă privesc sau care privesc Minorul.

(d) Dreptul la ștergere („dreptul de a fi uitat”). În situațiile prevăzute la art. 17 din GDPR, aveți dreptul de a solicita și obține ștergerea datelor cu caracter personal ale dvs. sau ale Minorului.

e) Dreptul la restricționarea prelucrării. În cazurile prevăzute la art. 18 din GDPR, aveți dreptul de a solicita și obține restricționarea prelucrării.

f) Dreptul de a transmite datele pe care le avem despre dvs. către alt operator („dreptul la portabilitate”). Dreptul de a transmite datele pe care le avem despre dvs. sau despre minor către alt operator („dreptul la portabilitate”).

g) Dreptul de a vă opune prelucrării datelor. În cazurile prevăzute la art. 21 din GDPR, aveți dreptul de a vă opune prelucrării datelor.

h) Dreptul de a nu face obiectul unei decizii bazate exclusiv pe prelucrarea automată, inclusiv crearea de profiluri cu efecte juridice sau cu efecte semnificative similare asupra dvs. sau asupra Minorului.

i) Dreptul de a vă adresa justiției pentru apărarea drepturilor și intereselor dvs. sau ale Minorului.

j) Dreptul de a depune o plângere în fața unei Autorități de Supraveghere.

Nume Autoritatea Națională de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal
Adresa B-dul G-ral. Gheorghe Magheru nr. 28-30, Sector 1, cod poștal 010336, București, România
Telefon: +40.318.059.211 sau +40.318.059.212
E-mail anspdc@dataprotection.ro

Vă rugăm să rețineți că:

(1) Dacă doriți să vă exercitați drepturile pentru dvs. sau pentru Minor, o puteți face prin transmiterea unei cereri scrise, semnate și datate la adresa de e-mail a secretariatului școlii.

(2) Drepturile enumerate mai sus nu sunt absolute. Există excepții, de aceea fiecare cerere primită va fi analizată astfel încât să decidem dacă este întemeiată sau nu. În măsura în care cererea este întemeiată, vă vom facilita exercitarea drepturilor. Dacă cererea este

access to the respective data and the information provided by art. 15 para. (1) of the GDPR.

(c) The right to rectify inaccurate or incomplete data. You have the right to obtain from us, without undue delay, the rectification of inaccurate personal data concerning you or the Minor.

(d) The right to erasure ("the right to be forgotten"). In the situations provided for in art. 17 of the GDPR, you have the right to request and obtain the deletion of your or the Minor's personal data.

e) The right to restrict processing. In the cases provided for in art. 18 of the GDPR, you have the right to request and obtain the restriction of processing.

f) The right to transfer the data we hold about you to another operator ("the right to portability"). The right to transfer the data we hold about you or the minor to another operator ("the right to portability").

g) The right to object to data processing. In the cases provided for in art. 21 of the GDPR, you have the right to object to data processing.

h) The right not to be subject to a decision based exclusively on automatic processing, including the creation of profiles with legal or similar significant effects on you or the Minor.

i) The right to go to court to defend your or the Minor's rights and interests.

j) The right to file a complaint with a Supervisory Authority.

Name of the National Supervisory Authority for the Processing of Personal Data

Address B-dul G-ral. Gheorghe Magheru no. 28-30, Sector 1, postal code 010336, Bucharest, Romania
Telephone: +40.318.059.211 or +40.318.059.212

E-mail anspdc@dataprotection.ro

Please note that:

(1) If you want to exercise your rights for yourself or for the Minor, you can do so by sending a written, signed and dated request to the email address of the school secretariat.

(2) The rights listed above are not absolute. There are exceptions, therefore each request received will be analysed in order to decide whether it is justified or not. To the extent that the request is justified, we will facilitate the exercise of your rights. If the request is unfounded, we will reject it, but we will inform you of the reasons for the refusal and of your rights to file a

neîntemeiată, o vom respinge, însă vă vom informa asupra motivelor refuzului și asupra drepturilor de a depune o plângere la Autoritatea de Supraveghere și de a vă adresa justiției.

(3) Vom încerca să răspundem solicitării în termen de o lună. Cu toate acestea, termenul poate fi prelungit în funcție de diferite aspecte, precum complexitatea cererii sau numărul mare de cereri primite.

Declar totodată că am fost informat/ă cu privire la dreptul de a-mi retrage consimțământul prin transmiterea unei cereri la secretariatul școlii.

(Numele și Prenumele Minorului)

(Semnatura)

(Data)

(Numele și Prenumele
Părintelui/Reprezentantului Legal)
(Semnatura)

complaint with the Supervisory Authority and to go to court.

(3) We will try to respond to the request within one month. However, the deadline may be extended depending on various aspects, such as the complexity of the request or the large number of requests received.

I also declare that I have been informed about the right to withdraw my consent by submitting a request to the school secretariat.

(Name and Surname of the Minor)

(Signature)

(Date)

(Surname and Surname of Parent/Legal
Representative)
(Signature)